

《就職征稿》在 日 有 感

《就 勞 投 稿》日本で過ごしてきた思い

时光飞快来日转眼间 20 年，自己也已 40 过半了。在目前全球经济不景气的情况下有一个稳定的工作，这对归国者来说乃是共同所求。

回想刚来日本那段日子，一个 20 多岁的小伙满腹心思地想干一番大事，起码能多赚点钱也不算是奢望。可家里人都告诫我到日本来生活，首先要过语言关不过这一难关，生活工作比较艰难。于是，白天到清扫公司上班，晚上去日本語学校学习日本語。



月日が過ぎるのは早いもので、来日から瞬
 間（ま）に 20 年の歳月（さいげつ）が過ぎ、私（わたし）自身（じしん）40 代（だい）半（はん）ば
 になりました。昨（さつ）今（こん）の世界的（せかいてき）な経済（けいざい）不況（ふきやう）の
 下（もと）とはいえ、安（あん）定（てい）した職（しょく）に就（つ）くことは、帰（き）国（こく）
 者（しゃ）誰（だれ）しもが望（のぞ）むところ（ところ）だ（だ）と思（おも）います。

来（き）日（にち）した当（とう）初（しよ）は、私（わたし）は 20 歳（さい）過（か）ぎの若（わか）さからく
 る自（じ）信（しん）と信（しん）念（ねん）もあつて、一（いっ）世（せい）一（いち）代（だい）のこの機（き）会（かい）に
 あたら（あたら）せいの生（せい）活（かつ）を夢（ゆめ）見（み）ても決（けつ）してばちあたりには
 なら（な）ないだろ（だ）うとい（い）う思（おも）いでいま（いま）した。しか（しか）し、家（か）
 族（ぞく）から（か）は日（にっ）本（ぽん）で（で）の生（せい）活（かつ）は決（けつ）して楽（らく）では（では）ない
 と戒（いまし）め（め）られ（ら）れた。それ（それ）とい（い）うのも、私（わたし）の家（か）族（ぞく）は、
 ま（ま）ず言（こと）ばの壁（かべ）を（を）乗（の）り越（こ）え（え）ないと、仕（し）事（ごと）をして生（せい）
 活（かつ）を維（い）持（じ）して（して）い（い）くのは大（たい）変（へん）困（こん）難（なん）だ（だ）とい（い）う見（み）方（かた）
 だ（だ）った（た）から（か）らです。そ（そ）んな（な）中（ちゆう）中（ちゆう）は清（せい）掃（そう）会（かい）社（しゃ）
 に勤（きん）務（む）し、夜（よる）は日（にっ）本（ぽん）語（ご）学（がく）校（こう）で日（にっ）本（ぽん）語（ご）を学（ま）び始（はじ）
 め（め）ま（ま）した。

在清扫公司上班不太累,几乎每天有 1~2 小时加班。虽然不是正式社员,但公司还给加入雇用保险厚生年金等福利待遇,收入足够维持生活。但也是枯燥烦闷的 2 年间。

想想有点没有面子,在国内大宾馆当干部的我,为了生活不得不学手艺专研技术为有稳定的生活保障。想起当时家里人说的话真对,从国内到日本,只是换一个工作环境,不是出卖体力、就是出卖技术。

过了 2 年有了一点语言能力的我辞去工作,进入职业训练校。因为有雇用保险所以边上上学边可以领到训练手当,来安定在校学习间的生活,当时毕业后几乎是百分之百能分配工作。学校毕业我进入了一家和日本大公司有业务往来的汽车行业公司(其实就是生产汽车零部件的街道工厂)日本汽车行业在全球一直领先,技术精良、产品优质,信誉和售货服务有口皆碑。凭着这一优势起初几年公司效益较好,可天有不测风云 4 前年随着美国和欧洲经济相继衰退,日本的经济也受重创。特别是日本的汽车行业不景气,公司也渐渐不振面临倒产。当时,自己也 40 岁了,再三考虑后我做出人生再一次重大选择。



清掃会社の勤務は、ほとんど毎日 1 - 2 時間の残業がありましたが、それほどきついものではありませんでした。正社員ではありませんでしたが、雇用保険や厚生年金等の福利厚生もあり、収入の中で生活することができました。それでも単調でおもしろみのない 2 年間を過ごしました。

思えば中国にいた当時の私は、大きなホテルで幹部職についていたこともあり、面子が丸つぶれだと思っていたのでしょう。家族の言葉が正しかったと思います。中国から日本に来て職場環境は一転し、肉体労働の仕事に就くか、技能を活かした仕事に就くかのどちらかでした。安定した生活を維持するために技術を身につけ、手に職をつけようと考えようになりました。

2 年が過ぎ、ある程度の日本語能力が付いてきた頃、この会社を退職して職業訓練校に入りました。雇用保険のおかげで通学しながら訓練手当を受けることができたので、安心して生活がつけられました。また、当時は卒業後、ほぼ 100 パーセントの就職斡旋がなされていきました。そして私が入社したのは、日本の大手自動車企業の下請会社(自動車の部品生産業務を請け負う工場)でした。当時、日本の自動車業界はそれまでずっと精鋭技術と高品質生産で世界をリードし、信頼とアフターサービスに大変定評がありました。工場は業界の勢いもあり、最初の数年の売り上げは比較的順調でした。日本経済に大きな打撃を与えた 4 年前の欧米発の経済不況などととても予測できませんでした。しかしその後、特に日本の自動車業界は大きな打撃を受け、会社も次第に不振になり、倒産の憂き目にありました。当時 40 歳だった私は、再三考えた末、再度人生の再出発をする重大な選

虽然干了十几年的技术工作有一定的经验，但当时失业率猛增找工作相对困难。我想到了职业训练校。在日新月异的竞争社会里，不断学习进步、才有出路、去学习，去充电。在职业训练学校里，有机会运用电脑设计机械制图。另外，有机加工原理，金属材料等学习科目。这些知识都和以前的工作有关，使我得到充实。半年学习毕业后，我被现在的公司录用。

十几年的工作经历，也教会了我如何与同事友好相处。严于律己、宽以待人、取长补短，共同进步。进入公司以来受到上司和同仁的认可及好评，我更庆幸当初的选择。

大约八年前，我有幸来交流中心参加日语班和电脑班的学习。不但增长了知识，也认识了许多朋友，通过各种交往，受益匪浅。所以，一直以来与交流中心的老师和同学保持联系，并且经常参加相关活动。我坚信来交流中心学习的朋友们，都想通过努力在日本生活，在日本扎根，祝你们新年好运。

FI

2013 年 1 月 5 日



たたく
択をしました。
じゅう えんじに あけいけん
十 数年のエンジニア経験があったものの、
しつぎょうりつ もうれつ あっか
当時の失業率は猛烈な勢いで悪化してい
きゅうしよく じょうたい
て、求職が大変困難な状態でした。私は
職業訓練校に行くことを思い立ち、日々めまぐ
い た ひび
職業訓練校に行くことを思い立ち、日々めまぐ
るしく変わる競争社会の中、技能を高める
か きょうそうしゃかい たか
ためにいったん道を外れ、学習と充電に
みちはず がくしゅう じゅうでん
つと
努めることにしました。職業訓練校では、パソコン
ん つか きかいせいず かん ちしき えん
ンを使った機械製図に関する知識を得る機会
めぐ ほか
に恵まれました。他には、これまでの仕事で身
ふか ゆうえき
に付けた知識を深めるのに有益だった機械加
こう げんり きんぞくざいりょう がっか
工の原理や金属材料等についての学科が
じゅうじつ ほんとし
ありました。そしてこのような充実した半年
がくしゅうきかん あと げんざい さいよう
の学習期間の後、現在の職場に採用されま
した。

あたら
新しい職場では、これまでの十数年の職場経
さいわ どうりょう かんけい すむーず
験が嬉しい、同僚との関係もスムーズにい
おのれ りつ ひと かんたい せつ
きました。己を律して、人には寛大に接し、
たが ちょうしよ みと たんしよ おぎな あ
互いの長所を認めて短所は補い合うこと
とも しんぽ ところ
で、共に進歩することを心がけました。その
後、上司と同僚からも認められるようになり、
じぶん せんたく ただ
これまでの自分の選択が正しかったと心から
うれしかったのを覚えています。

くらいまえ しえん こうりゅうせんたー
8 年位前に、支援・交流センターの日本
こうざ さんか
語とパソコン講座の学習に参加する機会があ
りました。この機会は知識を増やすだけでなく、
おお ゆうじん し
多くの友人と知り合うきっかけにもなりまし
た。これらのさまざまな交流から得るものは、
すく いらい
決して少なくありませんでした。以来、センタ
こうし どうきゅうせい れんらく とり いま たび
ーの講師や同級生と連絡を取り、今でも度
たびかつどう
々活動に参加しています。

さいご みな どりょく
最後に、センターで学習する皆さんの努力
みの
が実り、日本での生活が安心して過ごせるよう
ねが しんねん もう あ
になることを願い、新年のあいさつを申し上げ
ます。

FI

2013 年 1 月 5 日